

COLLOQUE INTERNATIONAL



Panthéons en dialogue  
à travers l'histoire et l'historiographie

Parmi les thématiques qui se sont récemment imposées dans les études sur les religions de l'Antiquité, une place de choix revient aux enquêtes sur la possibilité de « traduire » les divinités et sur les types de relations qui se nouent entre des systèmes religieux en contact. Dans ce vaste champ d'étude, on a prêté peu d'attention aux relations entre les dieux des Grecs et ceux des Romains, et aux mécanismes spécifiques qui sont à l'œuvre dans le dialogue entre ces deux cultures et leurs panthéons. La récente vision d'un monde « gréco-romain » conduit-elle à réduire l'écart entre les deux systèmes religieux au point de considérer qu'ils se superposent naturellement et s'interpénètrent spontanément ? Comment les Romains accueillent-ils les dieux grecs et qu'en font-ils ? Comment les Grecs intègrent-ils en retour des formes de sociabilité religieuse ouverte aux Romains et à leur dieux ? On abordera les problèmes qui se posent lorsque les dieux Romains empruntent le nom, les épiclèses, les formes, les rites des dieux des Grecs, et inversement.

Organisé par

Corinne BONNET (Université de Toulouse II-Le Mirail - IUF)  
cbonnet@univ-tlse2.fr

Vinciane PIRENNE-DELFORGE (FNRS - Université de Liège)  
v.pirenne@ulg.ac.be

Gabriella PIRONTI (Università di Napoli « Federico II »)  
gabriellapironti@gmail.com



Panthéons en dialogue  
à travers l'histoire et l'historiographie

Rome

24-26 janvier 2013

Academia Belgica



## Panthéons en dialogue à travers l'histoire et l'historiographie

### Jeudi 24 janvier

#### Session 1

- 9h00 Introduction, par Corinne BONNET, Vinciane PIRENNE-DELFORGE, Gabriella PIRONTI
- 9h30 John SCHEID (Collège de France) : *Moerae, Ilithyae, des Grecques très romaines*
- 10h30 Pause café
- 11h00 Eftychia STAVRIANOPOULOU (University of Heidelberg) : *From the deus audientissimus to the theos epekoos. Transformations of the Greek and Roman concepts of hearing gods*
- 12h00 Maurizio BETTINI (Università di Siena) : *L'interpretatio romana : categoria o congettura ?*

#### Session 2

- 15h00 Françoise VAN HAEPEREN (Université catholique de Louvain) : *Les dieux grecs à Rome sous le principat d'Auguste*
- 15h45 Emmanuelle ROSSO (Université de Paris IV) : *Isotheoi timai. Les empereurs, les « honneurs divins » et leur refus, entre Orient et Occident*
- 16h30 Pause café
- 17h00 Stéphanie PAUL (FNRS - Université de Liège) : *Interpretatio : traduction ou assimilation ? La pratique dédicatoire comme révélateur*
- 17h45 Discussion

### Vendredi 25 janvier

#### Session 3

- 9h30 Stefano CANEVA (Université de Liège) : *Configurations publiques de Dionysos dans le cadre de l'hellénisation de Rome*
- 10h15 Francesco MASSA (LabEx HASTEC, Paris) : *Liber face à Dionysos : une assimilation sans écarts ?*
- 11h00 Pause café
- 11h15 Carmine PISANO (Université di Napoli « Federico II ») : *Configurazioni divine della « Pietà » in Grecia e a Roma: Eleos, Clementia, Misericordia*
- 12h00 Discussion

#### Session 4

- 15h00 Nicole BELAYCHE (EPHE) : *Back home. La Magna Mater en Anatolie à l'époque impériale*
- 15h45 Philippe BORGEAUD (Université de Genève) : *Jérôme traducteur et la Mère des dieux (Commentaire à Osée)*
- 16h30 Pause café
- 17h00 Colette JOURDAIN-ANNEQUIN (Université de Grenoble) : *Dieux de la Grèce et dieux de Rome en son empire. L'exemple d'Héraclès/Hercule dans les Alpes*
- 17h45 Discussion

### Samedi 26 janvier

#### Session 5

- 9h30 Alessandro SAGGIORO (Università di Roma "La Sapienza") : *Vacuna, una divinità non minore*
- 10h15 Valérie HUET (Université de Bretagne) : *Mars et ses images sur les reliefs romains : un corps d'Arès (?) pour des rites romains.*
- 11h00 Discussion
- 11h15 Pause café
- 11h45 Conclusions, par Sylvia ESTIENNE (ENS – Paris) et Yves LAFOND (Université de Poitiers)
- 12h30 Clôture du colloque.